

# AQUÍ EL TIEMPO ES OTRO

12. IL GIORNO DOPO/EL DÍA  
DESPUÉS Y HOMENAJE A MEDHI  
ZARE ASHKZARI

YULEISY CRUZ LEZCANO

SELECCIÓN DE TEXTOS  
DE AUTORES  
IBEROAMERICANOS



Yuleisy Cruz Lezcano

**IL GIORNO DOPO/  
EL DÍA DESPUÉS  
Y  
HOMENAJE A MEDHI ZARE  
ASHKZARI**



## **Il giorno dopo**

Con occhi pieni di profumo  
ho brandelli di pelle fra le dita  
voracità di cocodrillo  
sesso ovunque  
e il suo sapore fra i denti.

L'amore mi naviga in gola,  
tramonto con fluidi di uva  
vino fra i mie capezzoli.  
Il mio corpo ha perso  
le più lontane resistenze.

Dicembre quasi gennaio.  
Non so che giorno sia.  
Venga alla luce  
la mia spiga non più dura!  
Tutto fa l'amore quando sospiro.

Tutto fa l'amore  
nel cantare dolce al morirse.  
Godere fino a rompermi.  
Quel che è successo in una stanza  
non posso raccontarlo.

## El día después

Con los ojos llenos de perfume  
tengo jirones de piel entre los dedos  
voracidad de cocodrilo  
sexo donquiera  
y su sabor entre los dientes.

El amor me navega en la garganta,  
puesta de sol con fluidos de uva  
vino entre mis pezones.  
Mi cuerpo ha perdido  
las resistencias más lejanas.

Diciembre casi enero.  
No se que día es  
¡Venga a la luz  
mi espiga que ya no es erecta!  
Todo hace el amor cuando suspiro.

Todo hace el amor  
en el dulce cantar a la muerte.  
Gozar hasta romperme.  
Lo que pasó en una habitación  
no lo puedo contar.

## Homenaje a Medhi Zare Ashkzari

“Baradaram, fratello mio”:

Dos palabras en italiano,  
solo una palabra en persa,  
con tu recuerdo mi silencio conversa  
en los lugares donde la muerte gravita.  
Medhi Zare Ashkzari,  
te dejo una rosa marchita  
en este fragmento de vida desgarrado,  
dejo sobre tu cuerpo atenazado, mutilado  
una rosa que grita  
contra la maldad gratuita  
de este mundo cruel que se ha quedado  
sin camino que conducen  
a la justicia de todas las muertes.  
Mis ojos inertes  
suspiran y tristes escuchan  
el alma de la humanidad dormida.  
El viento sopla sobre la vida,  
levanta evocaciones de una historia,  
una voz enterrada en la voz,  
disfrazada de fantasma  
y contra la represión, el arma,

es vivir para no dejar de morir  
por un sueño de libertad  
que mantiene la esperanza.

## YULEISY CRUZ LEZCANO



Yuleisy Cruz Lezcano. Nació en la isla Cuba el 13 marzo del 1973, vive en Marzabotto (Bologna; Italia). La poetisa emigró en Italia a la edad de 18 años, estudió en la Universidad de Bologna y consiguió el título en “Ciencias enfermeras y obstetricia” consiguió, además, un segundo título en “Ciencias biológicas”. Trabaja en la salud pública.

En su tiempo libre ama dedicarse a la escritura de poemas, poesías, relatos, a la pintura y a la escultura. Numerosos son los premios literarios donde ha obtenido reconocimientos importantes. Su poética trae inspiración sea de la literatura Europea (Rimbaud, Baudelaire, John Keats, H. Hesse, F. Pessoa, G. D'Annunzio, E. Montale, G. Gozzano, P. Salinas ...) sea de la poética americana y latinoamericana (Edgar Lee, Walt Whitman, Rubén Darío, Julio Cortázar, Alejandra Pizarnik ...).

Conoce más de la vida y obra de esta increíble escritora en: [www.yuleisycruz.com](http://www.yuleisycruz.com) y <https://m.facebook.com/yuleisy.cruzlezcano>





Título: Il giorno dopo/El día después y Homenaje a Medhi Zare Ashkzari.

Autor: Yuleisy Cruz Lezcano.

Edición digital Hoja en blanco. Febrero, 2023.

La presente obra fue aportada por el autor de manera voluntaria y gratuita a Hoja en Blanco con fines de difusión literaria. El autor conserva todos los derechos morales y patrimoniales sobre su trabajo. Esta edición está publicada bajo la siguiente licencia de uso *Creative Commons*:



CC BY - NC - ND 4.0

Se permite copiar, descargar y compartir esta edición siempre y cuando se otorguen los créditos pertinentes. No pueden realizarse cambios de forma ni usarse con fines comerciales. La obra original no podrá ser reproducida en otro formato o edición sin la autorización previa y por escrito del autor.

Descarga gratis esta y otras obras en

[www.hojaenblancoeditorial.com](http://www.hojaenblancoeditorial.com)

